

ES IST EIN ROS ENTSPRUNGEN (*Une rose a poussé*)

Es ist ein Ros entsprungen,
Aus einer Wurzel zart,
Wie uns die Alten sungen,
Von Jesse kam die Art
Und hat ein Blümlein bracht
Mitten im kalten Winter,
Wohl zu der halben Nacht.

Das edle Reis ich meine,
Davon Jesaia sagt,
Maria ist die Reine, die uns
Das Blümlein bracht.
Nach Gottes ew'gem Rat
Hat sie ein Kind geboren
Und blieb doch reine Magd.

*(Das Blümelein, so kleine,
Das duftet uns so süß,
Mit seinem hellen Scheine
Vertreibt's die Finsternis.
Wahr Mensch und wahrer Gott,
Hilft uns aus allem Leiden,
Rettet von Sünd und Tod.*

*O Jesu, bis zum Scheiden
Aus diesem Jammertal
Laß Dein hilf uns geleiten
Hin in den Freudensaal,
In Deines Vaters Reich,
Da wir Dich ewig loben.
O Gott, uns das verleih.)*

Une rose a poussé
D'une tendre racine.
Comme les anciens nous l'ont chanté,
Elle descend de Jessé.
Et elle a produit une fleurette
Au milieu du froid hiver,
Vers la minuit.

Le bouton de rose dont je parle,
De qui Isaïe a parlé
Est Marie, la pure,
Qui nous a apporté la fleurette.
À la parole immortelle de Dieu,
Elle a porté un enfant
En restant une vierge pure.

*(La fleurette, si petite,
Qui sent si bon pour nous
Avec sa claire lumière
Dissipe les ténèbres.
Vrai homme et vrai Dieu !
Il nous aide dans la peine,
Nous sauve du péché et de la mort.*

*Ô Jésus, par ta naissance,
Dans cette vallée de larmes,
Que ton aide nous guide
Jusqu'à la salle de la joie
Dans le royaume de ton père,
Là nous te louerons éternellement,
Ô Dieu, concède-le-nous.)*